



SPORT 2000
WIBMER
Skizentrum Sport Wibmer GmbH • 99271 Matriel • Hintermark 3
Tel. 04875 51020 • Fax 04875 51021 • www.alpenpark-hohe-tauern.com

LANGLAUFZENTRUM VIRGEN
Osttirol Nationalpark Region

RUNNERSFUN
Das Langlaufzentrum Virgen - FIS Loipenregeln

Fußgänger dürfen die Loipe nicht betreten / No pedestrians allowed on the tracks / vietato per pedoni

- Rücksichtnahme auf die anderen / Pay attention to others / Riguardo**
 - Jeder Langläufer muss sich so verhalten, dass er keinen anderen gefährdet oder schädigt.
 - Skiers must not endanger or harm others at any time, and behave accordingly.
 - Ogni fondista deve comportarsi in modo tale da non mettere in pericolo o danneggiare altre persone.
- Signalisation, Laufrichtung und Lauftechnik / Signs, direction and style of skiing / Segnaletica, direzione e tecnica di corsa**
 - Markierungen und Signale (Hinweisschilder) sind zu beachten. Auf Loipen und Pisten ist in der angegebenen Richtung und Lauftechnik zu laufen.
 - Skiers must respect the markings, signs and the style and direction of skiing along the track.
 - Rispettare le marcature e la segnaletica. Le piste vanno percorse nella direzione e con la tecnica di corsa indicate.
- Wahl von Spur und Piste / Choice of slope and track / Scelta della corsia**
 - Auf Doppel- und Mehrfachspuren muss in der rechten Spur gelaufen werden. Langläufer in Gruppen müssen in der rechten Spur hintereinander laufen. In freier Lauftechnik ist auf der Piste rechts zu laufen.
 - On double and multi-slopes, the rightmost track must be used. Skiers in groups must form a column and use the rightmost slope. In freestyle skiing, skiers must keep to the right at all times.
 - Lungo i percorsi a corsia doppia o plurima utilizzare la corsia più a destra, i fondisti che sciano in gruppo devono procedere in fila indiana. Anche nei tratti percorribili a tecnica libera il fondista deve procedere sulla destra.
- Überholen / Overtaking others / Sorpasso**
 - Überholt werden darf rechts oder links. Der vordere Läufer braucht nicht auszuweichen. Er sollte aber ausweichen, wenn er es gefahrlos kann.
 - Skiers may overtake other on the left or right side. The skier in front does not need to move out of the way, but should do so if possible.
 - At encounters, each skier must move out of the way towards their right hand side. The skier coming downhill has the right of way.
 - Se due fondisti provengono da direzioni di marcia opposte, ciascuno dovrà spostarsi a destra. La precedenza spetta a quello in discesa.
- Gegenverkehr / Two-way traffic / Traffico in senso contrario**
 - Bei Begegnungen hat jeder nach rechts auszuweichen. Der abfahrende Langläufer hat Vorrang.
 - At encounters, each skier must move out of the way towards their right hand side. The skier coming downhill has the right of way.
 - Se due fondisti provengono da direzioni di marcia opposte, ciascuno dovrà spostarsi a destra. La precedenza spetta a quello in discesa.

- Stockführung / Ski poles / Bastoncini**
 - Beim Überholen, Überholt werden und bei Begegnungen sind die Stöcke eng am Körper zu führen.
 - When overtaking or being overtaken, poles are to be held close to the body.
 - In fase di sorpasso o in prossimità di altri sciatori, i bastoncini vanno tenuti aderenti al corpo.
- Anpassung der Geschwindigkeit an die Verhältnisse / Adjusting speed / Adattamento della velocità alle condizioni esistenti**
 - Jeder Langläufer muss, vor allem auf Gefällstrecken, Geschwindigkeit und Verhalten seinem Können, den Geländebedingungen, der Verkehrsdichte und der Sichtweite anpassen. Er muss einen genügenden Sicherheitsabstand zum vorderen Läufer einhalten. Notfalls muss er sich fallen lassen, um einen Zusammenstoß zu verhindern.
 - Every skier must, especially on downhill tracks, adjust his speed to his skill, the surrounding conditions, traffic and line of sight. The skier needs to keep a safe distance to the next skier in front. In an emergency skiers should drop to the ground, in order to avoid a collision.
 - Ogni fondista, soprattutto nei percorsi in pendenza, deve tenere una velocità e un comportamento adeguati alle proprie capacità, alle condizioni e all'affollamento della pista, nonché alla visibilità. Deve mantenere la distanza di sicurezza dallo sciatore che lo precede in caso di emergenza, deve gettarsi a terra per evitare una collisione.
- Freihalten der Loipen und Pisten / Keeping tracks/slopes clear / Lasciare sgombrare le piste**
 - Wer stehen bleibt, tritt aus der Loipe/Piste. Ein gestürzter Langläufer hat die Loipe/Piste möglichst rasch frei zu machen.
 - A skier who stops, needs to step out of the slope. A skier who fell down, needs to clear the slope as quickly as possible.
 - Chi si ferma e cade deve abbandonare al più presto la corsia.
- Hilfeleistung / Helping others / Aiuto**
 - Bei Unfällen ist jeder zur Hilfeleistung verpflichtet.
 - In case of an accident, skiers are required to aid and support one another.
 - In caso di un incidente chiunque deve prestarsi per il soccorso!
- Ausweispflicht / Identification requirement / Obbligo di fornire le generalità**
 - Jeder, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalles seine Personalien angeben.
 - Every skier, whether directly involved or not, must be prepared to give his details if present at an accident.
 - Ogni persona coinvolta in un incidente, sia da protagonista che da testimone, sia da responsabile che non, è tenuta a fornire le proprie generalità.



Notrufnummer 140

Urig. Gemütlich. Traditionell
ALTE MÜHLE
Essen & Trinken

Im AlpenParks Restaurant „Alte Mühle“ verwöhnen wir Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten aus dem Alpenraum sowie mit osttiroler und saisonalen Spezialitäten.
Österreichische Weine, frisch gezapftes Bier und eine gut sortierte Sammlung von Edelbränden runden das kulinarische Angebot ab.



www.alemuehle.at



Wirtshaus & Restaurant "Alte Mühle" • Tel. +43.4875.510210

Einfach. Günstig. Familiär
AlpenParks
HOTEL MATREI
AKTIV IM GROSSECKLOCHNER RESORT



www.hotelmatriel.at



AlpenParks Hotel Matriel • Tel. +43.4875.51020



Konzeption & Installation der gesamten Anlage:
Runnersfun Consulting GmbH
Krottenseestraße 45 • A-4810 Gmunden
Tel. +43 (0) 7612 20822
office@runnersfun.com • www.runnersfun.com
RUNNERSFUN
Bewegung erleben

VIRGEN - inmitten des Nationalparks Hohe Tauern

Virgen mit über 2000 Sonnenstunden im Jahr liegt auf 1.200 m Seehöhe, eingebettet zwischen dem Großglockner und dem Großvenediger an der Südseite des Alpenhauptkammes inmitten des Nationalparks Hohe Tauern.



Virgen punktet vor allem bei Gästen, die Erholung fernab vom Trubel und jeder Hektik suchen.

Trotz Modernisierung ist die bäuerliche Idylle unseres Bergbauerdorfes überall spürbar – nicht nur die traditionellen Höfe und die Feldfluren, auch der liebevolle, üppige Blumenschmuck an den Häusern und Brauchtum wird gepflegt wie einst.

Einladende Wanderwege im Tal nützen, vorbei an den tosenden Wasserfällen und kristallklaren Bergseen, über den Lasöring- und Venedigerhöhenweg oberhalb der Baumgrenze von Hütte zu Hütte wandern und schlussendlich einen 3000er Gipfel erklimmen.

Die Walking Arena Virgental - 14 ausgewählte Rundstrecken in unterschiedlichen Längen und Schwierigkeitsgraden laden ein, sich aktiv durch die wunderbare Natur zu bewegen. Die sportliche Herausforderung begeistert Neueinsteiger und Profis.



Oder nach einer erlebnisreichen Wandertour ins kühle Nass des solarbeheizten Schwimmbades mit der 50 m Wasserrutsche eintauchen, auf der schönen Liegewiese relaxen und sich die Sonne auf den Bauch scheinen lassen!

Fühlen Sie sich in den liebevoll gepflegten Privatpensionen und Gasthöfen sofort zuhause – tauchen Sie ein in die Gemütlichkeit, Ruhe und Gastfreundschaft - probieren Sie von der typischen Tiroler Küche.

Der Traum jedes Wintersportlers wird Realität, sobald der Winter Einzug hält. Eine dicke Schneedecke dämpft jedes Geräusch, die Schneekristalle glitzern in der Sonne und der Himmel leuchtet tiefblau. Sogar der ansonsten rauschende Bach gurgelt sanft vor sich hin und versteckt sein klares Wasser unter Schnee und Eis.

Lange Runden auf der bestens präparierten Langlaufloipe ziehen oder die Schifahrerkünste in unserem feinen Familienschiegebiet „Fellach Lift“ erlernen und verbessern. Sich von geprüften Bergführern – www.virgenalpin.at - auf Skitouren durch einsame Täler und auf aussichtsreiche Gipfel begleiten lassen. Dann eine Tiefschneeabfahrt für den vollkommene Genuss. Gemütlich oder rasant. Ganz nach Belieben.

Weitere Freizeittipps: Winterspaziergänge, romantische Rodelpartien auf der beleuchteten Naturrodelbahn „Würfelehütte“, Pferdeschlittenfahrten durch tiefverschneite Wälder und Wiesen, Schneeschuhwanderungen, Eislaufen oder lustige Eisstockschiesspartien.



Nähere Informationen erhalten Sie:

Infobüro Virgen • Virgentalstr. 77 • Tel. +43 (0)50 212 520
• virgen@osttirol.com • www.osttirol-nationalpark.at/virgen • www.virgen.at

Egger
...wir bringen Farbe ins Spiel!

FARBENFACHGESCHÄFT • MALEREI • RAUM AUSSTATTUNG • DIGITALDRUCK
Pfarrangerweg 1a - 9971 Matriel i. O. • Tel.: +43 (0) 4875/67 46 • Fax DW: 14 • office@malerei-egger.com



Die Malerei Egger bringt Farbe ins Spiel!

Der Familienbetrieb ist Ihr kompetenter Partner seit über 50 Jahren. Egal ob dekorative Wandgestaltungen, Vollwärmeschutz, Raumausstattung oder im Farbenfachgeschäft. Mit Besten fachmännischer Beratung sind Sie bei uns richtig. Im Bereich Digitaldruck produzieren wir für Sie Aufkleber, Planen, Poster, Fahrzeugbeschriftungen, Leinwandbilder und vieles mehr. Wenn Sie hoch hinaus wollen mieten Sie einfach unsere mobile Arbeitsbühne mit bis zu 17 Meter Arbeitshöhe. Ein kurzer Anruf genügt.

← Sie finden uns auch im Internet unter www.malerei-egger.com

- Heimtextilien wie Bettwäsche, Handtücher uvm. • Vorhänge, Stores und Möbelstoffe
- Farbmischcenter • Sonnenschutz (z. B. Jalousien, Plissees, Rollos, ...)
- sämtliche Bodenbeläge inkl. Verlegung

SCHLOSSNERHOF



7 Zimmer
3 Ferienwohnungen
2 Ferienhäuser
SPA-Bereich



Familie Ingrid Weiskopf • www.schlossnerhof.at

